

MAY
2023

37th Sustainable Shared Growth Seminar

持続可能な共有型成長セミナー #37 (KKK 37)
東アジアダイナミクス



East Asia Dynamics

A seminar by

Sekiguchi Global Research Association of the
Atsumi International Foundation
in collaboration with

College of Public Affairs and Development of the
University of the Philippines Los Baños
and Institute of Northeast Asian Future



TABLE OF CONTENTS

目次

- 01** Introduction 序章
- 04** Program プログラム
- 05** Opening Remarks: Junko Imanishi,
Chief representative, SGRA/AISF
開会の挨拶: 今西純子 SGRA/AISF 代表
- 09** Presentation 1: Dr. Max Maquito,
CPAf/UPLB and SGRA/AISF
プレゼンテーション 1: マックス・マキト、
CPAf/UPLB および SGRA/AISF
- 18** Presentation 2: Dr. Hitoshi
Hirakawa, INAF, SGRA/AISF,
Kokushikan University
プレゼンテーション 2: 平川 均
(INAF、SGRA/AISF、国士館大学)
- 25** Discussion #1: Atty. Damcelle Cortes,
CPAf/UPLB ディスカッション #1: ダムセル・
コルテス、CPAf/UPLB

TABLE OF CONTENTS

目次

- 28** Discussion #2: Gangzhe Li, INAF, SGRA/AISF ディスカッション #2: 李鋼哲、INAF、SGRA/AISF
- 32** Discussion #3: Dr. Jakfar Idrus, Kokushikan University, SGRA/AISF ディスカッション #3: ジャクファー・イドラス、国士館大学、SGRA/AISF
- 37** Additional Thoughts 追加の考え
- 46** Gallery ギャラリー
- 52** Next Steps 次のステップ
- 53** Acknowledgements 謝辞

第37回持続可能な共有型成長セミナー
SUSTAINABLE SHARED GROWTH SEMINAR #37

EAST ASIA DYNAMICS
東アジアのダイナミックス

4月10日 日本時間 午前10時—午後1時
10 APR 0900-1200
PH TIME

Atsumi Foundation + ZOOM
渥美財団

We look at how regionalization and decentralization in East Asia leads to both a community of nations and a nation of communities.

東アジアにおいて、地域主義と地方分権主義は国家によるコミュニティとコミュニティによる国家をいかにもたらすか、検討する。



Chair: Cesar Luna (UPOU)

University of the Philippines Open University
座長セザー・ルナ（フィリピン大学オープン大学）



Co-Chair: Sonja Dale (SGRA/AISF)

副座長ソニヤ・デール（関口グローバル研究会・渥美財団）

Registration Via Form or QR Code 登録はフォーム又はQRコードでお願いします
<https://tinyurl.com/KKK37>



発表者
Speaker



Dr. Hitoshi Hirakawa

INAF, SGRA/AISF
平川均

発表者
Speaker



Dr. Max Maquito

CPAF/UPLB, SGRA/AISF
マックス・マキト

討論者
Discussant



Atty. Damcelle Cortes

CPAF/UPLB
ダムセル・コルテス

討論者
Discussant



Prof. Gangzhe Li

INAF, SGRA/AISF
李鋼哲

討論者
Discussant



Dr. Jakfar Idrus

Kokushikan University, SGRA/AISF
ジャクファル・イドラス

Language: English + Japanese, no simultaneous translation
言語：英語＋日本語、同時通訳なし

INTRODUCTION序章

The Sustainable Shared Growth Seminars are also known as the KKK seminars. KKK stands for Kahusayan (Efficiency), Katarungan (Equity), and Kalikasan (Environment), which represents the economic goals of sustainable shared growth. It is also the name of the revolutionary organization that fought for the independence of the Philippines from Spain. Unlike in Western or Asian (Japanese) context, for the Philippines, therefore, KKK stands for what is noble in her traditions, and is very much against repression. We feel that the Philippines is in dire need of sustainable shared growth, and requires nothing short of a revolution, albeit peaceful, in our way of thinking and acting on these issues.

This seminar series is organized by the Sekiguchi Global Research Association of the Atsumi International Foundation, based in Sekiguchi, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan. The Nihongo equivalent for KKK are kouritsu (efficiency), kouhei (equity), and kankyou (environment), for which the Japanese characters are 効率, 公平, 環境, respectively.

Sustainable Shared Growth セミナーは、KKK セミナーとも呼ばれます。KKK は、「カフサヤン」（効率）、「カタルンガン」（公平）、「カリカサン」（環境）の頭文字をとったもので、持続可能な共有成長という経済目標を表しています。スペインからのフィリピンの独立のために戦った革命組織の名前でもあります。したがって、西洋やアジア（日本）の文脈とは異なり、フィリピンの場合、KKKは伝統における高貴なものを代表しており、弾圧に強く反対している。私たちは、フィリピンは持続可能な共有成長を緊急に必要としており、これらの問題に対する私たちの考え方と行動の仕方において、平和的ではあっても革命にほかならないと感じています。

APRIL 10, 2023

East Asia Dynamics 持続可能な共有型成長セミナー #37 (KKK 37) 東アジアダイナミックス

KKK SEMINAR #37

INTRODUCTION序章

APRIL 10, 2023

East Asia Dynamics 持続可能な共有型成長セミナー #37 (KKK 37) 東アジアダイナミックス

KKK SEMINAR #37

This seminar will focus on aspects not covered in the "East Asian Miracle Report," namely "regionalism" and "decentralization," in order to better understand the dynamics of economic development in East Asia from the perspective of "shared growth. The discussion of "regionalism" will focus on the positive aspects of the "Flying Geese Model," which was conceived by the Japanese researcher Akamatsu Kaname in the 1930s. This seminar will re-evaluate the significance of this theory in the development of the region, which in the 1980s gained renewed attention as an explanatory theory for the remarkable economic development of East Asia. Another trend that took place in East Asia in the 1990s was "decentralization". Economic growth is supported by a society that sustains decentralization, which can be thought of as a mechanism for supporting and diffusing growth.

※KKK stands for Kahusayan (Efficiency), Katarungan (Equity), and Kalikasan (Environment), which represents the socio-economic goals of sustainable shared growth. It is also the name of the revolutionary organization that fought for the independence of the Philippines from Spain. For the Philippines, therefore, KKK stands for what is most noble in her traditions, and is very much against repression, albeit peacefully. We feel that the Philippines is in dire need of sustainable shared growth, and requires nothing short of a revolution in our ways of thinking and acting.

ORGANIZED BY

College of Public Affairs and Development/University of the Philippines CPAf/UPLB
Los Baños

Institute for Northeast Asia Future

INAF

Sekiguchi Global Research Association/Atsumi International Foundation SGRA/AISF

INTRODUCTION序章

APRIL 10, 2023

East Asia Dynamics 持続可能な共有型成長セミナー #37 (KKK 37) 東アジアダイナミックス

KKK SEMINAR #37

日本を含む東アジア8カ国が実現した高度成長を研究する世界銀行の「東アジアの奇跡レポート」（1993）は、あらゆる意味で論争的になったが、特記すべきは「成長と公平」というテーマに注目したことだ。このテーマは、トマ・ピケティの「21世紀の資本」（2014）やJ. E. スティグリッツの「世界の99%を貧困にする経済」（2013）であらためて人気を集めている。この議論から刺激を受けた本セミナーシリーズの総合テーマは「共有型成長」（SHARED GROWTH）で、富の分配と経済成長が同時に進むことを目指す。

しかしながら、今回のセミナーでは「東アジアの奇跡レポート」にはカバーされていない側面、国際的な「地域化」（東アジア地域化）と「地方分権化」をとりあげ、東アジアの経済発展ダイナミックスを「共有型成長」の観点からより深く理解することを目的とする。「地域化」の議論では、日本の研究者・赤松愛が1930年に発想するに至った「雁行形態論」の積極的側面に目を向ける。雁行形態論は1980年代に東アジアの目覚ましい経済発展の説明理論として再注目されたが、それから50年たった現在、この地域のさらなる発展を鑑みて赤松理論の意義について再検討を行う。東アジアで1990年代に起こったもう一つの流れが「地方分権化」である。経済成長はそれを支える社会によって支えられる。地方の成長が国の成長を支え、広げるメカニズムとしても考えられる。

主催

公共問題・開発大学院/フィリピン大学ロスバニヨス校
東北亜未来構想研究所
関口グローバル研究会/渥美国際交流財団

CPAf/UPLB
INAF
SGRA/AISF

PROGRAM プログラム

OPENING REMARKS 開会挨拶

JUNKO IMANISHI 今西淳子 (SGRA代表)

Chief Representative, Sekiguchi Global Research Association
Atsumi International Foundation

PRESENTATION 問題提起

PRESENTATION 1 | REGIONALIZATION IN EAST ASIA

「東アジアの地域化」

Dr. Hitoshi Hirakawa 平川均

(INAF理事長、渥美財団理事、名古屋大学)

INAF, SGRA/AISF, Nagoya University

PRESENTATION 2 | DECENTRALIZATION IN EAST ASIA

「東アジアにおける地方分権化」

Dr. Max Maquito マックス・マキト

SGRA/CPAf/UPLB, SGRA/AISF

DISCUSSIONS 討 論

Atty. Damcelle Cortes ダムセル・コルテス

CPAf/UPLB

Gangzhe Li 李鋼哲

INAF, SGRA/AISF

Dr. Jakfar Idrus ジャクファル・イドラス

Kokushikan University, SGRA/AISF

CHAIR | CES LUNA, FMDS/UPOU座長: セザー・ルナ

(フィリピン大学オープン大学)

CO- CHAIR | SONYA DALE, AISF/SGRA副座長: ソンヤ・デール

(渥美財団・関口グローバル研究会)

OPENING REMARKS: JUNKO IMANISHI 開会挨拶: 今西 淳子

CHIEF REPRESENTATIVE, SGRA/AISF (SGRA代表)

Welcome to the 37th
Sustainable Shared Growth Seminar
“ASIA DYNAMICS”

SGRA was born from the Atsumi International Foundation, which was established in 1994 and provides scholarships to Ph.D. candidates who are studying in graduate schools in Japan. It is a family foundation and is aiming to build a network of scholars who have studied in Japan. Dr. Max Maquito was in fact one of the 11 scholars in the first year of the establishment, 28 years ago.

The first SGRA Japan-Philippines Seminar was held at the University of Asia and the Pacific, in Manila, 19 years ago, in 2004. The title of the Seminar was already “Aiming for Shared Growth.” It is the passion of Max that led to the achievement of this Seminar series for 37 times in 19 years. After Max came back from Tokyo and joined UPLB in 2017, the seminar is more frequently hosted in Los Baños.

Since his return and joining the University of the Philippines Los Baños in 2017, the seminar has often been held in Los Baños.

**First time it is
being held in
Sekiguchi,
Bunkyo-ku,
Tokyo, Japan.
Right now,
Sekiguchi has
very beautiful
cherry blossoms
along the Kanda
River.**



OPENING REMARKS: JUNKO IMANISHI 開会挨拶: 今西 淳子

CHIEF REPRESENTATIVE, SGRA/AISF (SGRA代表)

On behalf of SGRA, I would like to thank the University of the Philippines Los Baños, School of Public Affairs and Development of for co-hosting the event during this time. This is the 37th Shared Growth Seminar, but there are two things that today's seminar is the first of its kind.

One is that for the first time it is being held in Sekiguchi, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan. Right now, Sekiguchi has very beautiful cherry blossoms along the Kanda River.

The other is that the language of the seminar will be either Japanese or English, and there will be no interpreters available. We will try to make up for it with slides so that everyone can understand. Hopefully, you will not get too frustrated.

Let's now get on with the seminar.



OPENING REMARKS: JUNKO IMANISHI 開会挨拶: 今西淳子

CHIEF REPRESENTATIVE, SGRA/AISF (SGRA代表)

おはようございます！

私は、関口グローバル研究会SGRAの代表を務める今西淳子と申します。

本日は、第37回持続可能な共有成長セミナーにお集りいただき、ありがとうございます。

SGRAは1994年に設立された渥美国際交流財団の一部署ですが、渥美財団は日本の大学院に留学している博士号取得者に奨学金を提供しています。設立当初より奨学金支給が終わったあとも続く国際ネットワーク構築を目指して交流活動にも力をいれています。マキト先生は、今から28年前の第一期11人の奨学生の一人です。

第1回SGRA日比セミナーは、今から19年前の2004年、マニラのアジア太平洋大学で開催されました。セミナーのタイトルは、すでに "Aiming for Shared Growth" でした。このセミナーシリーズを19年間で37回も実現させたのは、マキトさんの情熱だと思っています。

2017年に帰国してフィリピン大学ロスバニョス校に入られてからは、ロスバニョスでセミナーが開催されることが多くなりました。この間、開催を共催してくださっているフィリピン大学ロスバニョス校の公共政策開発大学院にお礼を申し上げます。

東京都文京区
関口で初開
催。今、関口
は神田川沿い
の桜がとても
綺麗です



OPENING REMARKS: JUNKO IMANISHI 開会挨拶: 今西 淳子

CHIEF REPRESENTATIVE, SGRA/AISF (SGRA代表)

そして昨年度からは本日、司会を務めてくださっているセザー・ルナ先生を始めとするフィリピン大学オープン大学から強力なサポートをいただいています。あらためて感謝の意を表したいと思います。

さらに、本日のセミナーは、討論者の李鋼哲先生が設立された「東亜未来構想研究所」INAFの協賛もいただいております。お礼を申し上げます。

共有型成長セミナーは37回目ですが、今日のセミナーが初めてのことが2つあります。

ひとつは、初めて日本の東京の文京区の関口で開催されることです。

この写真のように関口では神田川に沿って桜がとても綺麗でした。

もうひとつは、今日の言語は日本語か英語のどちらかで、しかも通訳がつかないことです。皆さんにもお分かりいただけるよう、スライドで補うようにしますので、どうぞお付き合いくださいますようお願いいたします。

それではセミナーを始めましょう。



Presentation 1

09

プレゼンテーション 1

PRESENTATION 1 | REGIONALIZATION IN EAST ASIA

Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均
INAF理事長、渥美財団理事、名古屋大学) INAF, SGRA/AISF,
Nagoya University



- REGIONALIZATION 地域化
 - a comprehensive concept that combines regionalism, regional cooperation, institutionalization, and economic integration. East Asia as geographical definition consists of Northeast and Southeast Asia
 - 地域化を国を超えた地域主義、地域協力、制度化、経済統合を総合的に捉える概念と定義する。東アジアは、東北アジアと東南アジアを合わせた地域概念と定義する

FOCUS
焦点

プレゼンテーション 1

Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均
INAF理事長、渥美財団理事、名古屋大学) INAF, SGRA/AISF,
Nagoya University

01

There were two origins of Asia's regionalism.

- 1. First-ever regionalism in Asia began with the Japan's Greater East Asian Co-Prosperity Sphere (despite disappearing with her defeat).
- 2. Colombo Plan, born in 1950s, was the first self-help and mutual-help cooperation institution for developing countries.



[Kendrikdirksen, CC BY-SA 3.0](#)

東アジアの地域主義は2つの起源がある。

- 1. 史上初のアジアの地域化（地域主義）は、日本の大東亜共栄圏論である。日本の敗戦で消滅した。
- 2. 新興独立国がイニシアティブをとる形の地域主義・地域協力は、1950年代に誕生したコロンボプラン



<https://colombo-plan.org/>

プレゼンテーション 1

Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均
INAF理事長、渥美財団理事、名古屋大学) INAF, SGRA/AISF,
Nagoya University

02

Two streams of regionalism/regional cooperation were born in 1960s: One was ASEAN, another was Pacific Community idea from Japan which responded to EEC growth.

1960年代には2つの地域主義の潮流が生まれた。1つはASEAN、2つは太平洋経済圏（日本）

03

ASEAN accelerated regional economic cooperation after the Vietnam War in 1970s and changed development policies from protectional to FDI-supported one. ASEAN adopted open policy since the second half of 1980s after the Plaza Accord

ASEANは、1970年代にベトナム戦争終結後に地域協力を加速させ、プラザ合意後の1980年代後半からはFDI受入れの地域統合となる⇒1990年代に本格化。

プレゼンテーション 1

Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均
INAF理事長、渥美財団理事、名古屋大学) INAF, SGRA/AISF,
Nagoya University

04

Interest in Asia Pacific economic zone theory grow in Japan since the 1970s. FG model of development came to be focused and supported Japan's economic cooperation; so-called trinity economic cooperation policy of ODA, FDI, and trade. Kojima stressed the role of FDI for Asian development.

アジア太平洋経済圏論は1970年代には関心が高まる。日本はFDIとODAの急増。雁行形態論は三位一体型経済協力理論として日本の政策理論となる。

05

Japan's Ideas of Asian Pacific economic zone led to the birth of APEC in 1989. FG model become more popular in 1980s. Recognition of Akamatsu's FG model had changed from an Asia-Pacific model to a Japan-led East Asian model or policy in the 1990s.

アジア太平洋論は1989年のAPECの誕生につながる。雁行形態論は一層の関心を集めるが、当初のアジア太平洋発展論から、日本を先頭とするアジア発展論と見なされるようになる。

プレゼンテーション 1

Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均

INAF理事長、渥美財団理事、国士館大学、名古屋大学一名誉教授) INAF, SGRA/AISF, Kokushikan University, Nagoya University -- Professor Emeritus

06

ASEAN+3 framework, fusing two regional streams, was born in the wake of the Asian financial crisis. The framework pushed the multi-layered institutionalization of regional cooperation and economic integration.

アジア通貨危機を契機に、2つの地域主義は融合し、ASEAN+3枠組みが生まれた。ASEAN+3枠組みを通じて、多層的な地域協力の制度化と経済統合が推進された。

07

Entering this century, the boom in FTAs/EPAs took place, and mega-FTAs: CPTPP and RCEP were born. The driving force behind FTA booms was major powers' rivalry of leadership.

今世紀には、主要国の主導権争いが推進力となってMEGA FTAs (CPTPP, RCEP)が誕生した。

プレゼンテーション 1

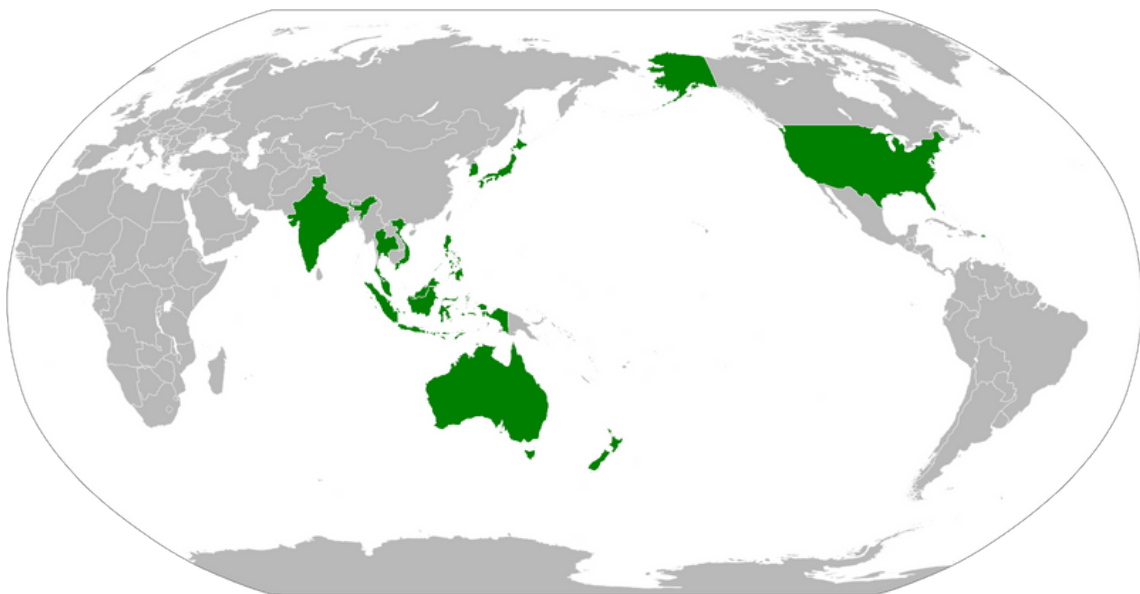
Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均

INAF理事長、渥美財団理事、国士館大学、名古屋大学一名誉教授) INAF, SGRA/AISF, Kokushikan University, Nagoya University -- Professor Emeritus

08

In the wake of US President Trump's withdrawal from TPP, China moved to get more influence of regional integration processes. US President Biden, beginning 2021, followed Trump's China policy, and established IPEF (so-called, friend shoring). Japan, together with the US, are continuing to pursue the IPEF (and Quad) against China.

トランプ大統領のTPP離脱で、中国のイニシアティブが強まった。2021年誕生のバイデン政権は、2022年にIPEFを主導し、日本はIPEF (とQuad)に加わり中国との対立構造が生まれている。



JohnEditor132 - Own work, CC BY-SA 4.0,

プレゼンテーション 1

Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均

INAF理事長、渥美財団理事、国士館大学、名古屋大学一名誉教授) INAF, SGRA/AISF, Kokushikan University, Nagoya University -- Professor Emeritus

09

Regionalization is now in the process of multi-layered economic integration of the APEC region. There was a coexistence of economic growth and reduction of income disparity until 1990s despite being de facto regionalization. (= 'Shared Growth'). Nevertheless, current economic integration appears to be pursued in itself.

地域化（地域主義・地域協力）の流れは、アジア経済とアジア太平洋経済との重層的な統合過程となっている。1990年代までの東アジアでは、経済成長と格差縮小が共存した（= Shared Growth）。しかし、現在の経済統合は、統合それ自体が追求されているように見える



Asia-Pacific Economic Cooperation

APEC

プレゼンテーション 1

Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均

INAF理事長、渥美財団理事、国士館大学、名古屋大学一名誉教授) INAF, SGRA/AISF, Kokushikan University, Nagoya University -- Professor Emeritus

10

Social development and economic growth are not the same. The purpose of policies is to ensure social development. The history of regionalism in East Asia shows that regional integration has come to be aimed at the development of regional cooperation. ASEAN+3 framework is an integration of two streams from Southeast and Northeast Asia.

社会の発展と経済成長は同じではない。社会の発展を担保するのが政策である。東アジアの経済発展の歴史は、地域協力の展開の中で、アジア太平洋の経済統合が目指されるようになった。ASEAN+3枠組みは2つの地域協力の起源、潮流（東南アジアと東北アジア）の一体化した制度化である。

11

We should remember that regional integration is a means of economic cooperation. The empowerment of ASEAN regionalization and the ASEAN-led framework that guarantees ASEAN centrality must be respected for balanced growth. It is East Asia's regional public good for the prosperity.

地域協力の手段としての地域統合の意義を評価すべきである。ASEAN地域化のエンパワメント、ASEAN中心性を担保したASEAN主導枠組みが尊重されねばならない。それは東アジアの繁栄のための、アジアの国際公共財である

プレゼンテーション 1

Dr. Hitoshi Hirakawa 「東アジアの地域化」 平川均

INAF理事長、渥美財団理事、国士館大学、名古屋大学一名誉教授) INAF, SGRA/AISF, Kokushikan University, Nagoya University -- Professor Emeritus

DISCLAIMER

The opinions expressed in the presentations are solely those of the authors. They do not purport to reflect the views or opinions of the institutions with which the authors are affiliated.

DR. HITOSHI HIRAKAWA

PRESENTOR 1

DR. HITOSHI HIRAKAWA received his PhD. in economics from Kyoto University. He is a Professor Emeritus at Nagoya University and a Visiting Professor at Kokushikan University, Chairman of Institute of Northeast Asian Future (INAF) and a member of board of directors at Atsumi International Foundation, Tokyo. He is the author and editor of books and academic papers, including (editor with Ferdinand C. Maquito et al.) Innovative ICT industrial architecture in East Asia, Tokyo: Springer Japan, 2017, (author) "Transformation of the world economy and institutionalization of East Asian region", in (edited by R. Boyer, H. Uemura et al.) Evolving diversity and interdependence of capitalisms, Tokyo: Springer Japan, 2018, (editor with K. Ishikawa et al.) Political economy of China's One Belt and One Road initiative, Tokyo: Bunshindo, 2019 (in Japanese), (author) ' COVID-19 Pandemic and Emerging and Developing Economies ', Kokusai Keizai (International Economics), Vol.73, 2022 (in Japanese), and others.
E-Mail: hhirakaw@gmail.com



平川均

発表者 1

平川均 (INAF理事長、渥美財団理事、名古屋大学)

本報告では、広義の意味での東アジア（東南アジアと東北アジア）における地域主義、地域協力、地域統合、その制度化を示す包括的概念として「地域化」を用いる。地域主義は2つの起源があった。ひとつは、北東アジア(主に日本)、もうひとつは東南アジアである。両者を起源とする地域主義はアジア通貨危機以前には併存し、以後はASEAN+3 フレームワークの誕生によって、重層的な制度化と経済統合に道を開いた。ただし、今日、主要国の主導権争いを通じた経済統合がその推進力になっており、新たな課題に直面している。本報告では、過去1世紀を超える東アジアの地域化を概観し、今日的課題への教訓をくみ取ることを目指す。

お断り

プレゼンテーションで表明された意見は、もっぱら著者のものです。著者が所属する機関の見解や意見を反映するものではありません。

Presentation 2

18

プレゼンテーション 2

PRESENTATION 2 | DECENTRALIZATION IN EAST ASIA

Dr. Max Maquito 「東アジアにおける地方分権化」

マックス・マキト (CPAf/UPLB, SGRA/AISF)



FOCUS 焦点

- Decentralization 地方分権化
 - political and fiscal authority is devolved from the central government to local government units
 - 政治と財政の権限は中央政府から地方政府ユニットに委譲されています

01

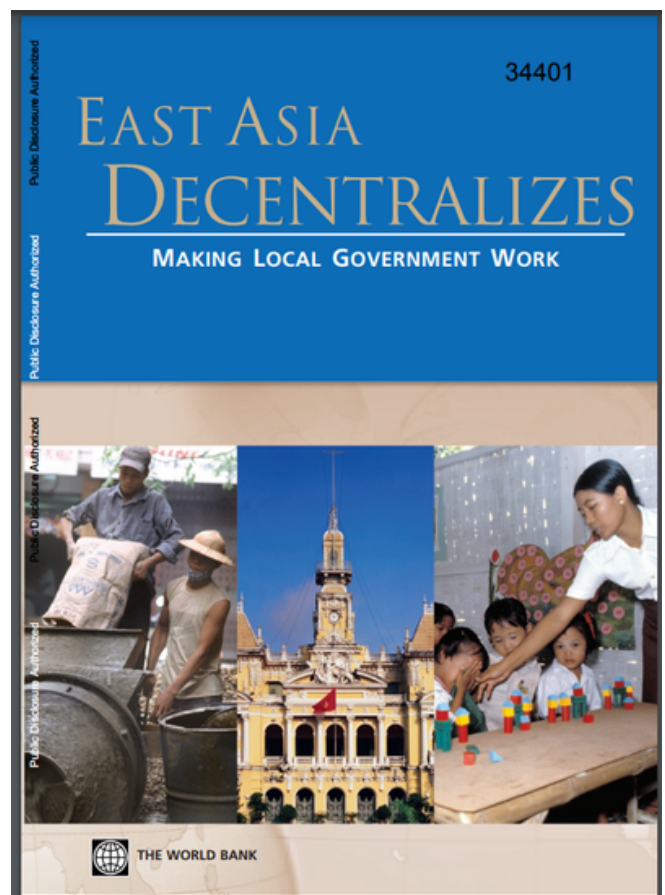
3 Types of East Asian

Decentralization (World Bank, 2005)

- Fast starters (the Philippines and Indonesia)
- Incrementalists (China and Vietnam)
- Cautious movers (Cambodia and Thailand)

東アジアにおける地方分権化の3種類

- ファスト・スターター（フィリピンとインドネシア）
- 漸進主義者（中国とベトナム）
- 慎重派（カンボジアとタイ）



プレゼンテーション 2

PRESENTATION 2 | DECENTRALIZATION IN EAST ASIA

Dr. Max Maquito 「東アジアにおける地方分権化」

マックス・マキト (CPAf/UPLB, SGRA/AISF)

02

Regionalization and

Decentralization have a naturally high tendency to be substitutive

- Regionalization is moving towards integration and homogenization
- Decentralization is moving towards disintegration and heterogenization

地域化と地方分権化は自然に代替的な傾向が強い

- 地域化は統合と同質化に向かっている
- 地方分権化は分解と異質化に向かっている

03

Some conditions, however, where these forces could be complementary are:

- Proper empowerment of the state
- Common Principles

ただし、これらの力が補完的になる可能性のあるいくつかの条件:

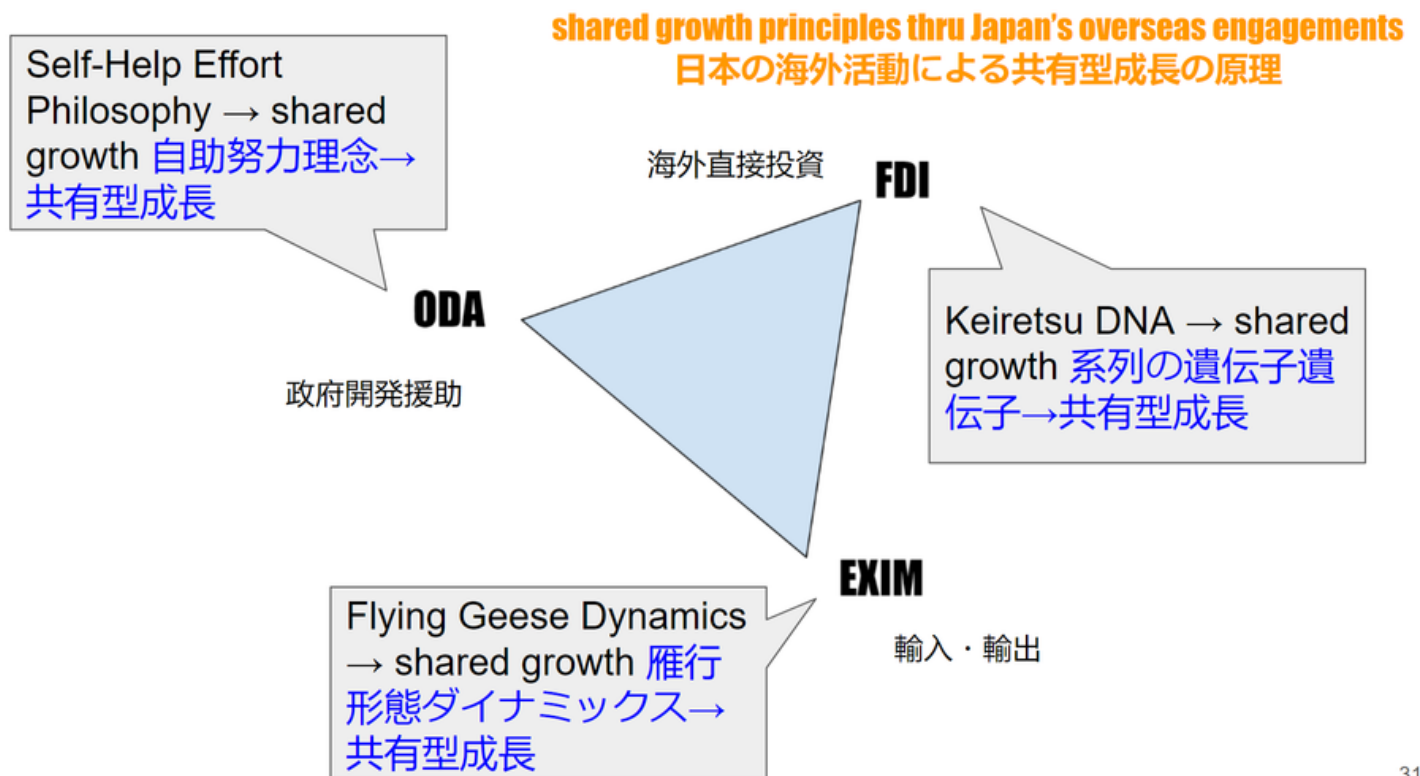
- 国家の適切なエンパワースメント
- 共通原則

プレゼンテーション 2

PRESENTATION 2 | DECENTRALIZATION IN EAST ASIA

Dr. Max Maquito 「東アジアにおける地方分権化」

マックス・マキト (CPAf/UPLB, SGRA/AISF)



31

Shared Growth Principle in Decentralization

- Decentralization naturally leads to shared growth within a nation
- For as long as the objective is to produce growth poles outside of the traditional ones

共有成長のメカニズムとしての地方分権化

- 地方分権化は当然、国内での共有型成長につながる
- 目的が伝統的なものの以外の成長極を生み出すことである限り

プレゼンテーション 2

PRESENTATION 2 | DECENTRALIZATION IN EAST ASIA

Dr. Max Maquito 「東アジアにおける地方分権化」

マックス・マキト (CPAf/UPLB, SGRA/AISF)

04

When regionalization fails

- States are not adequately empowered
- States may be adequately empowered but are at an impasse with other countries in the region
- Possible Solution: Promote the participation of subnational units in the international (regional) arena

地域化が失敗するとき

- 国家は十分な権限を与えられていない
- 国家は十分な権限を与えられているかもしれないが、地域内の他の国と関係が行き詰っている
- 考えられる解決策：国際（地域）舞台への地方の主体の参加を促進する

05

- As discussed in the AFC6 Roundtable (Contemplating the World from East Asian Lens), the pandemic has shown us, a regionalization or globalization that relies on hubs is not robust to simultaneous attacks on the hubs

AFC6 円卓会議（東南アジアのレンズから世界を考える）で議論されたように、パンデミックが示したように、ハブに依存する地域化またはグローバル化は、ハブへの同時攻撃に対して頑丈ではない

プレゼンテーション 2

PRESENTATION 2 | DECENTRALIZATION IN EAST ASIA

Dr. Max Maquito 「東アジアにおける地方分権化」

マックス・マキト (CPAf/UPLB, SGRA/AISF)

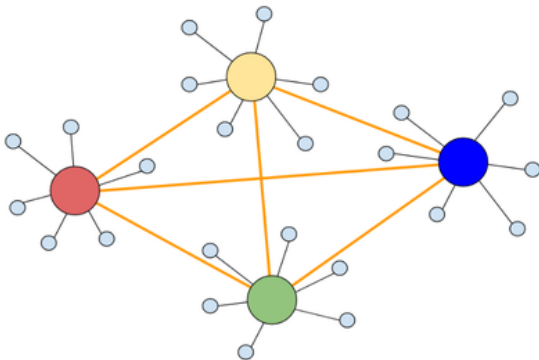


Figure 2. A Stylized Version of the Air Transport Network
Source: the authors

航空輸送ネットワークの様式化されたバージョン

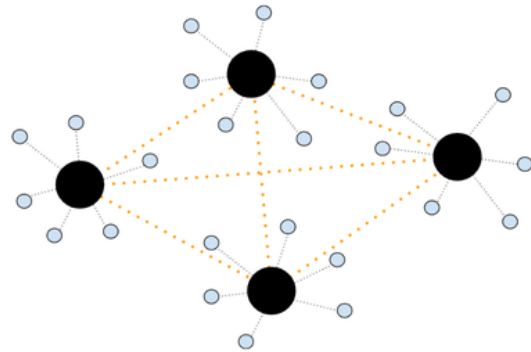


Figure 3. Stylized air transport network with targeted attacks on the hubs
Source: by authors

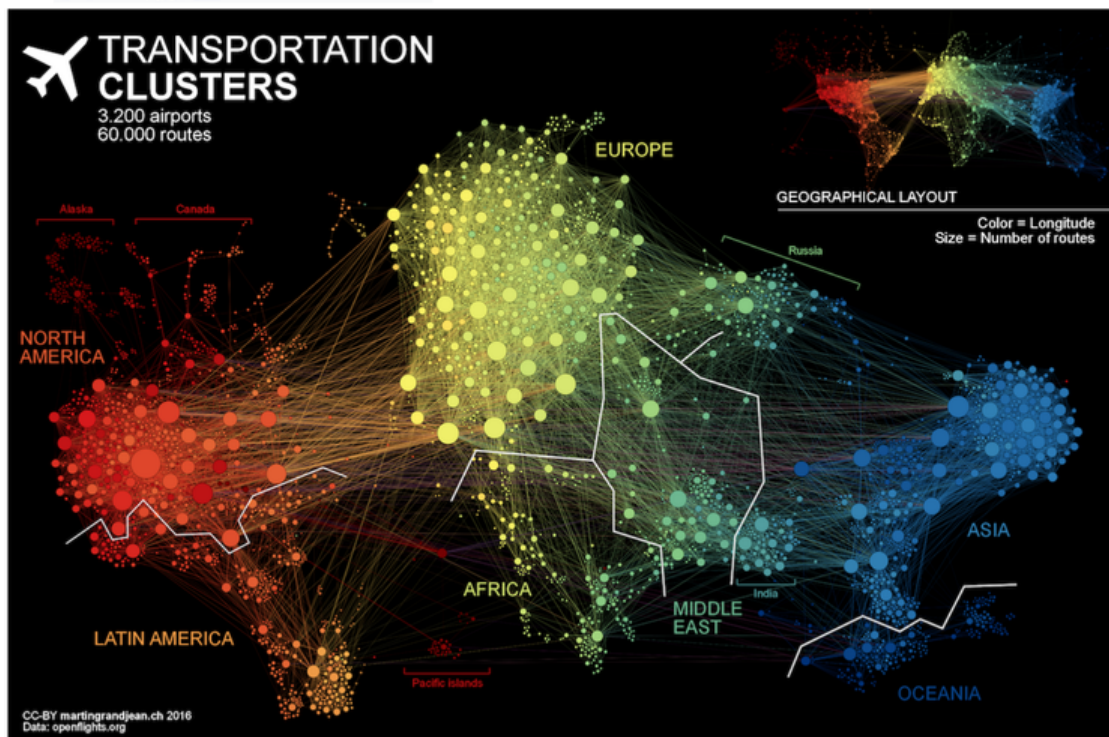
ハブへの標的型攻撃を伴う定型化された航空輸送ネットワーク

Note: hub-dependent networks do not promote shared growth

注: ハブに依存するネットワークは、共有された成長を促進しません

28

航空輸送クラスター



プレゼンテーション 2

PRESENTATION 2 | DECENTRALIZATION IN EAST ASIA

Dr. Max Maquito 「東アジアにおける地方分権化」

マックス・マキト (CPAf/UPLB, SGRA/AISF)

DISCLAIMER

The opinions expressed in the presentations are solely those of the authors. They do not purport to reflect the views or opinions of the institutions with which the authors are affiliated.

Dr. Max Maquito

PRESENTER 2

In his "previous life", Dr. Ferdinand C. Maquito (nickname: Max) was a mechanical engineer at a state-owned shipyard, after finishing his BS at the Engineering Department of the University of the Philippines, Diliman. A scholarship enabled him to shift specialization and earn his MS Industrial Economics from the Center of Research of Communication (now within the University of Asia and the Pacific). Right after which, he was able to get into the Japanese Ministry of Education scholarship to get into the PhD in Economics program of the University of Tokyo. A scholarship from the Atsumi International Foundation enabled him to finish his doctorate in Economics. Even while living in Japan, he regularly organized shared growth seminars in the Philippines with the collaboration of various institutions. He was an Adjunct Professor in Temple University Japan campus, before coming back to the Philippines to join CPAf, where he is now an Assistant Professor, hoping to spend, more fully, his remaining professional years for the service of his country. His long stay in Japan, and working with the Sekiguchi Global Research Association of the Atsumi International Foundation have fueled his lifelong research and advocacy on sustainable shared growth.

E-Mail: maquito.uplb@gmail.com



マックス・マキト

発表者2

彼の「前世」では、フェルディナンド C. マキト博士 (愛称: マックス) は、フィリピン大学ディリマン校の工学部で学士号を取得した後、国营造船所の機械エンジニアでした。奨学金により、彼は専門分野を変更し、コミュニケーション研究センター (現在はアジア太平洋大学内) で産業経済学の修士号を取得することができました。その直後、彼は文部科学省の奨学金を得て東京大学の経済学博士課程に入学することができました。渥美国際財団からの奨学金により、経済学の博士号を取得しました。日本に住んでいる間も、さまざまな機関の協力を得て、フィリピンで成長を共有するセミナーを定期的に開催しました。彼はテンプル大学ジャパンキャンパスの非常勤教授を務めていたが、フィリピンに戻ってCPAfに加わり、現在は助教授として、残りの専門職年数を母国のためにもっと充実して過ごしたいと考えている。彼は日本に長期滞在し、渥美国際財団の関口グローバル研究協会と協力して、持続可能な共有成長に関する生涯にわたる研究と提唱に力を入れてきました。

E-Mail: maquito.uplb@gmail.com

お断り

プレゼンテーションで表明された意見は、もっぱら著者のものです。著者が所属する機関の見解や意見を反映するものではありません。

Discussion #1

ディスカッション #1

Atty. Damcelle Cortes, CPAf/UPLB "Possible Future Research Directions: Mutually Constitutive Regionalization and Decentralization, ASEAN and Citizen Positioning" 「将来の研究の方向性: 相互構成的な地域化と地方分権化、ASEAN および市民の位置づけ」 ダムセル・コルテス (CPAf/UPLB)



01

- Regionalization and decentralization are not just complementary but mutually constitutive.
- They have reciprocal influence on each other in shaping shared growth.
- 地域化と地方分権化は補完的であるだけでなく、相互に構成的
- それらは、共有された成長を形作る上で互いに相互の影響を及ぼします。

ディスカッション #1

Atty. Damcelle Cortes, CPAf/UPLB "Possible Future Research Directions: Mutually Constitutive Regionalization and Decentralization, ASEAN and Citizen Positioning" 「将来の研究の方向性: 相互構成的な地域化と地方分権化、ASEAN および市民の位置づけ」 ダムセル・コルテス (CPAf/UPLB)

02

The regionalization and shared growth discourse prompts interrogation of the following:

- Locating shared growth
- Locating ASEAN principles of consensus and non-interference
- Locating the citizen

地域化と共有型成長の言説は、以下の質問を促す

- 共有型成長の位置づけ
- ASEANのコンセンサスと不干渉の原則の位置付け
- 市民の位置づけ



NOTE

Thank you, Atty. Damcelle. I am reminded of the motto of SGRA to promote good global citizenship based on the principle of harmony amidst diversity. I once wrote this of SGRA; To the wooded hills of Sekiguchi, overlooking a shogun's stake, by the banks of the river Edo, we have come to learn of the ways of the Rising Sun. From there we return to the world.

ありがとうございました、ダンセル先生。多様性の中の調和の原則に基づいて善良な世界市民権を促進するというSGRAのモットーを思い出します。私はかつて SGRA についてこれを書いたことがあります。将軍の杭を見下ろす関口の緑豊かな丘、江戸川のほとりで、私たちは日出ずる道を学びに来ました。そこから私たちは元の世界に戻ります。

ディスカッション #1

Atty. Damcelle Cortes, CPAf/UPLB "Possible Future Research Directions: Mutually Constitutive Regionalization and Decentralization, ASEAN and Citizen Positioning" 「将来の研究の方向性: 相互構成的な地域化と地方分権化、ASEAN および市民の位置づけ」 ダムセル・コルテス (CPAf/UPLB)

DISCLAIMER

The opinions expressed in the presentations are solely those of the authors. They do not purport to reflect the views or opinions of the institutions with which the authors are affiliated.

Atty. Damcelle Cortes

DISCUSSANT 1

IDAMCELLET TORRES-CORTES is a lawyer by profession and is currently Assistant Professor at the College of Public Affairs and Development, University of the Philippines Los Baños where she teaches graduate courses on development management and governance. She twice served as Assistant to the Chancellor of UPLB. Prior to joining the academe, Atty. Cortes managed justice reform programs at The Asia Foundation; helped draft the Juvenile Justice Law as legislative officer at the Philippine Senate; and hosted a weekly radio program on human rights aired nationwide. She was also engaged in intellectual property and litigation practice as junior associate at the Poblador Bautista and Reyes Law Office. While a law student, Atty. Cortes served as Commissioner of the Philippine Commission on Women. She provides technical assistance to various local agencies and international organizations and has published works in the areas of human rights, gender and development, as well as policy reform and advocacy. Education: AB Social Science, Ateneo de Manila University, cum laude (1999); Bachelor of Laws. Email: dtcortes@up.edu.ph



ダムセル・コルテス

討論者 1

現在、フィリピン大学ロスバニョス校公共開発学部の助教授として、開発マネジメントとガバナンスに関する講義を担当。フィリピン大学ロスバニョス校の学長補佐を2度務めた。学术界に入る前は、アジア財団で司法改革プログラムを管理し、フィリピン上院の立法担当官として少年司法法の起草に携わり、人権に関するラジオ番組の司会を務め全国で放送された。また、ポブラドール・バウティスタ&レイズ法律事務所のジュニア・アソシエイトとして、知的財産と訴訟の実務に携わりました。法学部在学中は、フィリピン女性委員会の委員を務めた。また、人権、ジェンダー、開発、政策改革、アドボカシーの分野で著作を発表しています。 Email: dtcortes@up.edu.ph

お断り

プレゼンテーションで表明された意見は、もっぱら著者のものです。著者が所属する機関の見解や意見を反映するものではありません。

Discussion #2

ディスカッション #2

Prof. Gangzhe Li, INAF, SGRA/AISF

“Regionalism by Local Governments and NGOs: Experiences in the Northeast Asia Region” 「地方自治体やNGOによる地域主義—東北アジア地域の経験—」

李鋼哲 (INAF, SGRA/AISF)



01

There are three streams in the Northeast Asian region, centralization and decentralization.

東北アジア地域には、中央集権と地方分権において、3つの流れがある。

Discussion #2

ディスカッション #2

Prof. Gangzhe Li, INAF, SGRA/AISF

“Regionalism by Local Governments and NGOs: Experiences in the Northeast Asia Region” 「地方自治体やNGOによる地域主義—東北アジア地域の経験—」

李鋼哲 (INAF, SGRA/AISF)

01

- In capitalist and democratic countries, centralized administration is the main focus at the founding stage. But in the process of developing into an advanced economy, they shift to strengthening decentralization. (Japan, Korea, Taiwan)
- In socialist countries, a high degree of centralized administration (the DPRK is still maintained)
- In the transition economies, while maintaining political centralization, they are promoting decentralization in economic and administrative management. (China, Russia, Mongolia)
- 資本主義・民主主義諸国では、建国段階では中央集権的な政権運営が中心であったが、経済の先進国化に発展する過程で、地方分権を強化する方向に転換する。（日本、韓国、台湾）
- 社会主義諸国では、高度な中央集権的な政権運営（DPRKは現在も維持）
- 移行経済諸国（社会主義体制から市場経済への移行）では、政治的には中央集権を維持しながらも、経済運営や行政運営では地方分権を進めている。（中国、ロシア、モンゴル）

Discussion #2

ディスカッション #2

Prof. Gangzhe Li, INAF, SGRA/AISF

“Regionalism by Local Governments and NGOs: Experiences in the Northeast Asia Region” 「地方自治体やNGOによる地域主義—東北アジア地域の経験—」

李鋼哲 (INAF, SGRA/AISF)

02

- From 1990s, with the collapse of the Cold War, the movement of regionalism became active. Various regional development projects were launched, and a movement to form a polar economic zone (sub-region economic zone) emerged.
 - Rim of Japanese Sea International Economic Zone Initiative
 - Tumen River Area Development Initiative and Plan (TRADP)
 - Yellow Sea Rim and Bohai Economic Zone Initiative
 - Cross-Strait Four Regions Economic Zone Initiative
- 1990年代前後から、冷戦崩壊とともに、地域主義の動きが活発になる。様々な地域開発のプロジェクトが立ち上がり、極地経済圏（サブ・リージョン・エコノミック・ゾーン）形成の動きが出現。
 - 環日本海国際経済圏構想
 - 図們江地域開発構想と計画 (TRADP)
 - 環黄海・渤海経済圏構想
 - 兩岸四地経済圏構想



NOTE

Thank you, Prof. Li for sharing this information. It is very interesting to know about all of these regionalization and centralization initiatives in Northeast Asia, little-known as these are.

この情報を共有してくれた李先生に感謝します。あまり知られていない北東アジアにおける地域化と集中化の取り組みについて知ることは非常に興味深いです。

ディスカッション #2

Prof. Gangzhe Li, INAF, SGRA/AISF

“Regionalism by Local Governments and NGOs: Experiences in the Northeast Asia Region” 「地方自治体やNGOによる地域主義—東北アジア地域の経験—」

李鋼哲 (INAF, SGRA/AISF)

DISCLAIMER

The opinions expressed in the presentations are solely those of the authors. They do not purport to reflect the views or opinions of the institutions with which the authors are affiliated.

Prof. Gangzhe Li

DISCUSSANT 2

DR. GANGZHE LI is the Director of the Institute for Northeast Asian Future. His fields of study are international economics, international development, and regional integration. His major publications in Japanese include “The Creation of the Northeast Asia Development Bank (NEADB) and Japan’s Overseas Cooperation Policy” (co-author, Tokyo Foundation Policy Proposal, 2002), “The Globalization and Regional Integration of East Asia” (co-author, Minerva Shobo, 2007), “A Look at the North Korean Economy” (co-author, Akashi Shoten, 2010), “The Process of Creating an Asian Community” (editor, The Duan Press, April 2015). E-Mail: kklichard@gmail.com



李鋼哲

討論者 2

1985年北京の中央民族大学業後、大学院を経て北京の大学で教鞭を執る。91年来日、立教大学大学院経済学研究科博士課程単位修得済み中退後、2001年より東京財団、名古屋大学国際経済動態研究所、内閣府傘下総合研究開発機構（NIRA）を経て、06年11月より北陸大学で教鞭を執る。2020年10月1日に一般社団法人・東北亜未来構想研究所（INAF）を有志たちと共に創設し所長を務め、日中韓＋朝露蒙など多言語能力を生かして、東北アジア地域に関する研究・交流活動に情熱を燃やしている。SGRA研究員および「構想アジア」チームの代表。近著に『アジア共同体の創成プロセス』、その他書籍・論文や新聞コラム・エッセイ多数。E-Mail: kklichard@gmail.com

お断り

プレゼンテーションで表明された意見は、もっぱら著者のものです。著者が所属する機関の見解や意見を反映するものではありません。

Discussion #3

ディスカッション #3

Dr. Jakfar Idrus, Kokushikan University, SGRA/AISF

“Case study of decentralization in Indonesia” 「インドネシアの地方分権の事例紹介」

ジャクファル・イドラス(国士舘大学, SGRA/AISF)



01

Results of democratization in Indonesia

- Liberalization
- Widened Participation
- Local Autonomy

インドネシアにおける民衆化の結果

- 自由化
- 市民参加の拡大
- 地方政府の自立性

Discussion #3

ディスカッション #3

Dr. Jakfar Idrus, Kokushikan University, SGRA/AISF

"Case study of decentralization in Indonesia" 「インドネシアの地方分権の事例紹介」

ジャクファル・イドラス (国士館大学, SGRA/AISF)

02

To maintain national integration

- Suppressed separatist movements (Aceh, Papua)
- Massive and destructive conflicts declined (after 2005)

国家統合の維持

- 分離独立運動の抑圧（アチェ、パプア）
- 大規模で破壊的な紛争の減少（2005 年以降）

03

Changes in the relational structure between state and local governments

- State and local subordination
→ State and local negotiations
- Political contestation shift
from state level to local level

中央と地方政府の関係構造の変化

- 中央と地方の従属→中央と地方の交渉
- 政治対立は国家レベルから地方レベルへ移行

Discussion #3

ディスカッション #3

Dr. Jakfar Idrus, Kokushikan University, SGRA/AISF

“Case study of decentralization in Indonesia” 「インドネシアの地方分権の事例紹介」

ジャクファル・イドラス(国士舘大学, SGRA/AISF)

04

Problems of decentralization

- The rapid progress of decentralization has resulted in the lack of capacity of local governments and social instability, which has adversely affected the implementation of decentralization.
- It resulted in creation of:
 - new “little” kings, local oligarchy, political dynasty
 - social and economic gap

地方分権化の問題

- 急速に進んだ地方分権化が地方政府の能力不足や社会的不安定な状況などをもたらし、地方分権化の実施に悪い影響を及ぼした。
- 結果、新しい王様、ローカルレベルの寡頭政治、世襲政治を形成し、また、社会的経済的な格差を生み出した。

NOTE

Little kings or queens would certainly emerge in the process of decentralization. But they could be benevolent or tyrannical. I often say to my graduate students that in the Philippine archipelago you can fit more than 400 Singapores. Co-Chair Sonja, being from Singapore, will have her own thoughts on this. But, if we could only have at least one Singapore, the landscape in our country would be vastly different.



地方分権化の過程で小さな王や女王が必ず現れるだろう。しかし、彼らは慈悲深い場合もあれば、横暴な場合もあります。私は大学院生によく言いますが、フィリピン諸島にはシンガポールが 400 分以上も入ることができます。シンガポール出身のソンヤ副議長はこれについて独自の考えを持っています。しかし、シンガポールが少なくとも 1 つだけあれば、我が国の風景は大きく変わるでしょう。

Discussion #3

ディスカッション #3

Dr. Jakfar Idrus, Kokushikan University, SGRA/AISF

“Case study of decentralization in Indonesia” 「インドネシアの地方分権の事例紹介」

ジャクファル・イドラス (国士舘大学, SGRA/AISF)

05

Decentralization and Regionalization

- As a relatively new theoretical framework, it provides a pivotal point to future research on the significance of decentralization in Asian countries in order to strengthen regional cooperation, and on the contrary, how regional cooperation/regional integration may promote decentralization in East Asia countries

地位法分権化と地域主義・地域統合

- 比較的新しい理論的枠組みとして、地域協力を強化するためにアジア諸国における地方分権化の重要性、逆に、地域協力・地域統合が東アジア諸国の地方分権化をどのように促進するかについて、今後の研究に重要な出発点になる。



NOTE

Thank you, Dr. Jakfar, for your positive assessment of shared growth in the context of regionalization and decentralization. We look forward to collaborating more with you on this topic.

ジャクファル先生、地域化と地方分権化の文脈における共有成長について肯定的な評価をしていただきありがとうございます。このテーマに関して皆様とさらに協力できることを楽しみにしています。

ディスカッション #3

Dr. Jakfar Idrus, Kokushikan University, SGRA/AISF

“Case study of decentralization in Indonesia” 「インドネシアの地方分権の事例紹介」

ジャクファル・イドラス (国士館大学, SGRA/AISF)

DISCLAIMER

The opinions expressed in the presentations are solely those of the authors. They do not purport to reflect the views or opinions of the institutions with which the authors are affiliated.

Dr. Jakfar Idrus

DISCUSSANT 3

DR. JAKFAR IDRUS was born in Jepara (Indonesia). Graduated from the Japanese Department, Faculty of Cultural Science, Gadjah Mada University, Indonesia. Master of Political Science, Graduate School of Political Science, Kokushikan University. Completed the doctoral degree from Graduate School of Political Science, Kokushikan University in 2019. Currently, he lectures at the School of 21 Asia, Kokushikan University in Tokyo. E-Mail: dejakfar@gmail.com



ジャクファル・イドラス

討論者 3

ジェバラ（インドネシア）生まれ。ガジャマダ大学文化科学部日本語学科卒業。ガジャマダ大学文化科学部日本語学科卒業。政治学修士。国士館大学大学院政治学研究科修士課程修了。国士館大学大学院政治学研究科博士後期課程修了。2019年、国士館大学大学院政治学研究科博士課程修了。現在、国士館大学アジア21学部（東京）で講義を担当。
E-Mail: dejakfar@gmail.com

お断り

プレゼンテーションで表明された意見は、もっぱら著者のものです。著者が所属する機関の見解や意見を反映するものではありません。

ADDITIONAL THOUGHTS 追加のコメント

Max Maquito
マックス・マキト



On April 10, 2023 (the 91st birthday of my father), the 37th Sustainable Shared Growth Seminar was held in collaboration with the Sekiguchi Global Research Association (SGRA) of the Atsumi International Foundation (AISF) and the Institute for Northeast Asian Future. It was held for the first time using a double-hybrid scheme, that is, a face-to-face seminar with Zoom plus English with Nihongo without simultaneous translation. The objective for experimenting with this scheme is to see if we could expand the opportunities for English and Nihongo speakers to co-participate in the sustainable growth seminars, which traditionally caters only to English speaking participants.

The topic of this seminar was “East Asian Dynamics,” where we defined East Asia as consisting of the two East Asias: north and south. As such, it was fitting that the presenters and discussants came from both East Asias (see bio sketches below).

Incidentally, this is also the definition that the World Bank used in its East Asian Miracle (EAM) Report of 1993, which coined the term “shared growth,” the main theme of the sustainable shared growth seminars. Shared growth refers to a type of development which achieves a good balance between efficiency and equity. This report was significant in that it was preceded by several decades of discussion on equity, which has recently gained popularity with Piketty's "Capitalism in the 21st Century," Stiglitz's "The Price of Inequality," and the Sustainable Development Goals (SDGs).

While significant in analyzing East Asian dynamics, the EAM report fails to include two more important dynamics, which were just emerging as the report was being published. These dynamics, regionalization and decentralization, are

ADDITIONAL THOUGHTS 追加の考え

Max Maquito

マックス・マキト



the subjects of the 37th seminar. Dr. Hitoshi Hirakawa of Kokushikan University presented the former while I did the latter. He defines regionalization as "a comprehensive concept that combines regionalism, regional cooperation, institutionalization, and economic integration." East Asia as a geographical definition consists of Northeast and Southeast Asia. I, on the other hand, defined decentralization as a phenomenon within nations, where the state essentially empowers sub-national entities through the delegation of political authority and financial autonomy.

Dr. Hirakawa provides an interesting look at East Asian regionalization that is rife with Japanese perspective. The earliest attempt towards East Asian regionalization was through the East Asian Co-Prosperity Sphere, which eventually failed with the defeat of Japan. The climate then, however, seemed to have been fertile bed for the development of the Flying Geese model of Akamatsu Kaname. Although this model was regarded as part of the propaganda machinery of the Japanese Imperial army during the war, it regained popularity in the 1980s as a strategically coherent device for explaining how East Asian economies have been integrated, and could be said to be even the template for broad integration, such as ASEAN+3 or even the Regional Comprehensive Economic Partnership, which is more known as RCEP. Dr. Hirakawa, however, emphasized the important role of ASEAN centrality in stabilizing such regional integration schemes.

With regards to decentralization, I cited a 2005 report of the World Bank on the trend towards decentralization since the 1990s within East Asia. My basic thesis was that regionalization and decentralization could be complementarity rather than substitutive if states are so properly empowered (neither too weak nor too

ADDITIONAL THOUGHTS 追加の考え

Max Maquito
マックス・マキト

strong) and if there is the existence of a compelling common principle in both the regional and local levels. I further proposed that the latter exists in the form of the shared-growth-oriented ODA-FDI-EXIM (export-import) trinity that Japanese engagement in this region provides. This complements very nicely the shared growth thrust of decentralization that seeks to create growth poles outside of the traditional growth centers.

I also considered the possibility that regionalization fails. I cited recent research in my institution (College of Public Affairs and Development at the University of the Philippines Los Baños or CPAf, UPLB) on the important role that the local government units could play in pushing the ASEAN+3 agenda. One study proposes either a core-driven approach wherein the pilot cities of the ASEAN Smart Cities Network could be the engines by which adjacent cities could be assimilated, or a periphery-driven approach wherein the sub-regional cities could act as such engines. Another related study was presented in the first roundtable on Contemplating the World from Southeast Asian Lens held in the 6th Asia Future Conference last August 26-30, 2022. It proposed that the tendency of regional or international networks, as represented by airline routes, is not based on shared growth principles and has been shown by the COVID-19 pandemic to be fragile against targeted attacks on the hubs.

Very interesting points were provided by the three discussants that would help Dr. Hirakawa and I further organize our thoughts on this subject. A commonly raised point was on the growing disparity within nations that decentralization appears to have brought about. I agree with this observation since decentralization could provide a vehicle for increasing the efficiency of local government units, and, therefore, widen the gap among local government units



ADDITIONAL THOUGHTS 追加の考え

Max Maquito
マックス・マキト

with varying capabilities. Rather than not leveraging these efficiency-promoting features of decentralization, it would be better, I think, to adopt additional policies that would mitigate the tendency for inequity, while enhancing efficiencies through the pro-active pursuit of decentralization. We could learn here from the self-help effort philosophy of Japan.

We also got valuable comments from the participants, but I felt a bit disappointed that there were fewer participants from Japanese-speaking countries than expected. However, I was glad to find out later that someone involved in community revitalization in Japan, whom I specifically invited, quietly listened to the seminar up to the end. Perhaps we need to work more on the structure of the seminar to make it more open to the Japanese-speaking world. Given its relevance to the seminar theme, I would like to share my friend's comments here anonymously:

“This is a seminar of great effort. I think it is an urgent and core issue in the world today. [Your] aim was not clear to me, so I concentrated on understanding the concept of each speaker's thoughts. Finally, I could understand most of the differences and discrepancies in the ideas among them. I was listening to all of them. I thought about speaking up too, but I restrained myself, not wanting to confuse everyone. I believe that those who speak of a collaboration of countries in South Asia plus the U.S., Japan, and South Korea, are thinking only of their own countries, with a military security mindset. I believe that the world is in danger of self-destruction by nuclear war. I believe that this ending of the 200–300 year era of modern nations is a good thing. In the 21st century, we must abandon the thinking and structures of the 20th century and create new thinking and social structures, or we will be doomed. This means overthrowing the centralized system of power with local



regions, which have supported modern nations but have been demeaned. Now is the time for local regions to take the lead; creating new communities that are self-reliant and creating networks beyond national borders; and reforming the international framework dominated by nuclear-armed nations. The leaders of the countries that call themselves modern nations will disperse for the sake of their own interests and security, and in the end, nuclear war will be the last thing on their minds. I am of this opinion, so I was afraid of causing confusion if I said this. Please understand.” -Anonymous

The seminar was also an opportunity to recall the roots of SGRA and AISF. SGRA was formed with the vision of linking Sekiguchi, the birthplace of SGRA and home to AISF, with the world. The pro-active and kind collaboration of Dr. Hirakawa and Prof. Gangzhe Li of the Institute for Northeast Asian Future (INAF) with my fellow Southeast Asians Atty. Damcelle T. Cortes of CPAf, UPLB and Dr. Jakfar Idrus of Kokushikan University attest to such linking efforts. We are ultimately not two East Asias but one East Asia.

Moreover, AISF and, hence, SGRA have the motto of contributing to the promotion of good global citizenship based on the principle of harmony amidst diversity. The double hybrid scheme of Seminar #37 is, I truly think, a good move towards this direction. We can be at different locations and speak freely in our chosen language (English or Japanese) and still be very good friends.

[Concept Note Link:](#)



ADDITIONAL THOUGHTS 追加の考え

Max Maquito
マックス・マキト

2023年4月10日（父の91歳の誕生日）、渥美国際交流財団関口グローバル研究会（AISF・SGRA）、フィリピン大学ロスバニョス校公共政策・開発大学院（UPLB・CPAf）、東北亜未来構想研究所（INAF）の共催で第37回持続可能な共有型成長セミナーが、初めて「ダブルハイブリッド方式」で開催されました。対面式⇄オンラインおよび英語⇄日本語（同時通訳なし）のハイブリッドです。この方式を試した目的は、従来は英語圏の参加者しかいなかったこのセミナーに、英語圏と日本語圏の参加者が一緒に参加する機会を増やせないか、ということでした。

今回のテーマは「東アジアダイナミックス」で、東北アジアと東南アジアの2つを合わせた地域を「東アジア」と定義しています。発表者や討論者は、両東アジア地域の出身者で構成されています。

この「東アジア」の定義は、世界銀行が1993年に発表した報告書『東アジアの奇跡』でも使われています。今回のメインテーマである「共有型成長」という言葉も、この報告書にちなんでいます。共有型成長とは、効率性と公平性のバランスが取れた開発のことです。ピケティの『21世紀の資本主義』、スティグリッツの『不平等の代償』、そして国連の持続可能な開発目標（SDGs）と、最近盛んになってきた公平性の議論に数十年先んじたという点で、この報告書は重要です。

『東アジアの奇跡』は、東アジアのダイナミックスを分析する上で重要な意味を持つ一方、それが出版される頃にちょうど出現しつつあった、重要な2つのダイナミックスを含んでいません。それが「国際的な地域化」と「地方分権化」の試みで、今回のテーマです。平川均先生（名古屋大学名誉教授）が前者を、私が後者を発表しました。平川先生は地域化を「地域主義、地域協力、制度化、経済統合を組み合わせた総合的な概念」と定義し、私は、地方分権化を「国家が政治的権限や財政的自治を委譲することによって、実質的にサブナショナル（自治体）に権限を与える国家内の現象」と定義して、報告しました。



平川先生は、東アジアの地域化について、日本的な視点がふんだんに盛り込まれた興味深い見解を示しています。東アジアの地域化の最初の試みは大東亜共栄圏であったが、結局、日本の敗戦によって失敗。赤松要の「雁行形態発展論」は日本の近代化をその歴史の中で捉えるもので、同時に国際化の視点がありました。そのため、戦時中の日本帝国のプロパガンダの一部とみなされたのですが、1980年代には、東アジア経済の統合を説明する戦略的に首尾一貫した装置として再評価され、ASEAN+3（東南アジア諸国連合+日本・中国・韓国）といった広域統合のテンプレートとさえ言えるようになりました。しかし、こうした地域統合の仕組みが機能するためには、ASEANの地域協力の発展が同時に重要であり、東アジアの発展は両者の試みが融合することで達成されたとの見解を示しました。そして、今日の東アジアで進められている地域統合を成功させるためには、「制度としてASEANの中心性が重要な役割を果たす」と、ASEANの重要性を強調しました。

次に私が、東アジアにおける1990年代以降の地方分権化の傾向について、世界銀行が2005年に発表した報告書を引用しました。地域化と地方分権化は国家が適切に権限を与え（弱すぎず強すぎず）、地域レベルと地方レベルの両方に有効性をもつ共通の原則が存在する場合、つまり、代替ではなく相互補完的関係になる時、社会の発展が達成されます。さらに、地方分権化は発展途上地域への日本の関与が共有型成長志向の下にODA-FDI-EXIM（援助・海外直接投資・輸出入）の三位一体という形で行われる時に有効性を発揮するとの経験的メカニズムを導き出しました。これは、伝統的な成長センターの外に成長ポールを新たに作るという地方分権化の推進を補完する提案となります。

国際的な地域化が失敗する可能性についても考えました。私の所属するフィリピン大学ロスバニョス校で、ASEAN+3のアジェンダを推進する上で地方自治体が果たすべき重要な役割について、最近の研究を引用しました。その研究では、ASEANスマートシティネットワークのパイロット都市をエンジンとし、隣接する都市を同化させる中核主導型アプローチと、サブリージョン都市をそのエンジンとする周辺主導型アプローチを



ADDITIONAL THOUGHTS 追加の考え

Max Maquito
マックス・マキト

提案しています。また、第6回アジア未来会議で開催した円卓会議「東南アジアの視点から世界を考える」でも、関連する研究が発表されました。航空路線に代表される地域や国際的なネットワークの特徴は、共有型成長の原則に基づくものではなく、COVID-19のパンデミックで明らかになったように、ハブがウイルスの攻撃によって打撃を受けると全体が機能しなくなるという脆弱性を持っているというものです。

3人の討論者からは、非常に興味深い指摘があり、私たちの考えをさらに進めるために大変役立ちました。討論者がとりあげたのは地方分権化がもたらした自治体間の格差の拡大でした。地方分権化は、自治体の効率性を高める手段であり、その結果、能力の異なる自治体間の格差を拡大するからです。このような負の側面はありますが、むしろ地方分権化を積極的に進めて緊張関係の中で効率性を高めつつ、格差の拡大を緩和する政策的措置を追加していくことが望ましい政策の在り方ではないでしょうか。私たちはここで日本の自助努力の哲学から学ぶことができます。

参加者からも貴重なコメントを頂きました。日本語圏の参加者は期待したほどには集まらず残念でしたが、日本のコミュニティ活性化の活動をしている方が、静かにセミナーを最後まで聞いてくださったことが後で分かりました。日本語圏の人々にも発言していただくためには、もう少し工夫が必要かもしれませんが、せっかくですから匿名のコメントをそのままの形で共有させていただきます。セミナーのテーマと一致していますし、私も全く同感です。

.....

大変なご努力のセミナーですね。現在の世界の緊急で核心的な課題だと思います。マキトさんの狙いが、私に分からなかったので、各スピーカーの思考のコンセプトを理解することに集中していました。最後にその中の考えの違いやズレも、だいたい理解できました。全部聞いていたのです。私も発言しようと思いましたが、会議の狙いもあるでしょうから、混乱させてはいけないと自制しました。私は南アジアと米日韓を加えた諸国の共同を言う人たちは、軍事的な安全思考であって、自国のことしか考えていないと思っています。私は、世界は核戦争で自滅の危機にあると思っています。それは近代国家を



ADDITIONAL THOUGHTS 追加の考え

Max Maquito
マックス・マキト

良しとするこの200-300年の時代の終焉だと思います。科学技術振興と経済成長、グローバルイズムという近代が終わったと思います。21世紀は、20世紀までの思考と構造を破棄して、新しい思考と社会構造を創らなければ、破滅するでしょう。それは近代国家を支えて来たがおとしめられてきた地方/地域を主役に、中央集権体制を打破すること、新しいコミュニティが自立し、国境を超えてネットワークを創ること、核武装国支配の国際的枠組みを変革することだと思います。近代国家と称する国々の指導者は、自分たちの利害/安全のために離合集散し、最後は核戦争も辞さないでしょう。私はこう言う考えの持ち主ですから、発言すると混乱を招く恐れがあったわけです。ご理解ください。

.....

今回のセミナーは、関口グローバル研究会（SGRA）と渥美財団のルーツを思い起こす機会でした。SGRAは、渥美財団の本拠地である東京都文京区「関口」と世界を結ぶというビジョンを持って結成されました。北東アジアの平川先生や李先生、東南アジアのコレス先生やイドラス先生の親切で積極的なご協力は、その活動の努力と発展を証明しています。私たちは、究極的には2つの東アジアではなく、1つの東アジアなのです。

SGRAは「多様性の中の調和」という原則に基づき、「良き地球市民の促進」に貢献することをモットーとしています。今回のセミナーのダブルハイブリッド方式は、この方向への良い動きだと、私は心から思っています。私たちは異なる場所にいても、選んだ言語（今回は、英語または日本語）で自由に話しても、なおかつ良い友人でいられる関係を構築できると思います。

プログラムのリンク

**持続可能な共有型
成長セミナー37**



EAST ASIA DYNAMICS
東アジアのダイナミクス

2023年5月10日 (月) 10:00~12:00 (日本時間)
9:00~12:00 (フィリピン時間)
会場：東京国際フォーラム (東京) & オンライン (Zoomウェビナー)
英語 & 日本語
参加無料







HOST: ATSUMI INTERNATIONAL FOUNDATION SEKIGUCHI GLOBAL RESEARCH ASSOCIATION (SGRA)
CO-HOSTS: COLLEGE OF PUBLIC AFFAIRS AND DEVELOPMENT (CPAF), UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES LOS BANOS (UPLB), INSTITUTE FOR NORTHEAST ASIAN FUTURE (INAF)
 主催：公益財団法人遼東国際交流財団 (AISF) 関口グローバル研究会 (SGRA)
 共催：フィリピン大学ロスバños校 (UPLB) 公共政策研究大学院 (CPAF)
 後援：一般財団法人東北アジア未来研究財団 (INAF)

SUSTAINABLE SHARED GROWTH SEMINAR #37 (KKK 37)
EAST ASIA DYNAMICS

APRIL 10TH, 2023 (MONDAY)
 10:00~12:00 (JAPAN TIME) / 9:00~12:00 (PHILIPPINE TIME)
 ATSUMI FOUNDATION HALL (TOKYO) & ONLINE (ZOOM)
 FREE OF CHARGE

持続可能な共有型成長セミナー #37 (KKK 37)
 東アジアダイナミクス (EAST ASIA DYNAMICS)

2023年4月10日 (月) 10:00~12:00 (日本時間)
 9:00~12:00 (フィリピン時間)
 遼東財団ホール (東京) & オンライン (Zoomウェビナー)
 英語 & 日本語
 参加無料

JUNKO IMANISHI
SGRA Representative
今西淳子 (SGRA代表)

WELCOME TO THE 37TH
SUSTAINABLE SHARED GROWTH SEMINAR
"ASIA DYNAMICS"
FIRST TIME IT IS BEING HELD IN SEKIGUCHI,
BUNKYO-KU, TOKYO, JAPAN. RIGHT NOW,
SEKIGUCHI HAS VERY BEAUTIFUL CHERRY
BLOSSOMS ALONG THE KANDA RIVER.

第37回
持続的共有成長セミナー「アジアダイナミクス」へようそ！
東京都文京区関口で初開催。今、関口は神田川沿いの桜が
とても綺麗！



Chair
CESAR LUNA
座長：セザー・ルナ
(フィリピン大学
オープン大学)
UPOU



Co-Chair
SONJA DALE
副座長：ソニヤ・デール
(遼東財団・関口グローバル
研究会)
SGRA/AISF



Presentation 1
"REGIONALIZATION IN EAST ASIA"
BY DR. HITOSHI HIRAKAWA
(INAF, SGRA/AISF, NAGOYA UNIVERSITY)

「東アジアの地域化」
平川均 (INAF理事長、遼東財団理事、名古屋大学)



Presentation 2
"DECENTRALIZATION IN EAST ASIA"
BY DR. MAX MAQUITO
(CPAF/UPLB, SGRA/AISF)

「東アジアにおける地方分権化」
マックス・マキト (CPAF/UPLB, SGRA/AISF)



Discussants

“POSSIBLE FUTURE RESEARCH DIRECTIONS: MUTUALLY CONSTITUTIVE REGIONALIZATION AND DECENTRALIZATION, ASEAN AND CITIZEN POSITIONING”
BY ATTY. DAMCELLE CORTES (CPAF/UPLB)

「将来の研究の方向性: 相互構成的な地域化と地方分権化、ASEAN および市民の位置づけ」
ダムセル・コルテス (CPAF/UPLB)

Cortes

“REGIONALISM BY LOCAL GOVERNMENTS AND NGOS: EXPERIENCES IN THE NORTHEAST ASIA REGION”
BY GANGZHE LI (INAF, SGRA/AISF)

「地方自治体やNGOによる地域主義—東北アジア地域の経験—」
李鋼哲 (INAF, SGRA/AISF)

“CASE STUDY OF DECENTRALIZATION IN INDONESIA”
BY DR. JAKFAR IDRUS (KOKUSHIKAN UNIVERSITY, SGRA/AISF)

「インドネシアの地方分権の事例紹介」
ジャクファル・イドラス (国士舘大学, SGRA/AISF)

Discussion

24:14

33:35



1. アジア地域主義の2つの起源 TWO ORIGINS OF ASIAN REGIONALISM IN HISTORY 1) 第2次世界大戦迄のアジア主義 Asianism until the WW II

a) 東北アジアからのアジア主義: 日本のアジア主義
日清・日露戦争を経て20世紀初めに日本は近代化に成功⇒ 対外拡張政策に向かう。
岡倉天心(1903) 「アジアは1つ」、日本のアジア主義を鼓舞することに使われる。
⇒ 1941年日米開戦 大東亜共栄圏と大東亜戦争 アジアの解放を謳う。
赤松義(1935, 37) 雁行形態論 天皇の国家として日本はアジアの指導国 東南アジアは資源供給地大東亜共栄圏のプロバガンダ

日本の敗戦は、旧植民地に独立の契機となる
A-2) 孫文 「大アジア主義」講演(神戸, 1924) 「東洋の王道と西洋の霸道」

a) Asianism from the Northeast Asia: Japan's Asianism

• Japan succeeded in modernizing by early 20th century and began external expansion. Victories in the Sino-Japanese and Russo-Japanese Wars.

• Tenshin Okakura's "Asia is one": the symbol of Asianism which inspired the Japanese (1903).

• The Japan-US War (Dec.1941-Aug.1945): justified as the building of Greater East Asia Co-Prosperity Sphere (GEACPS). Official purpose of the war: "liberation of Asia from US & British shackles" (Statement, the Greater East Asian Conference, Tokyo, 1943) .

• K. Akamatsu formulated Flying Geese Model of development (1935 and 1937): As the war draws near, he asserted that Japan take the role of the leader of Asia, and Japan was supreme because of the nation with Emperor as the absolute spirit (propaganda of the GEACPS)

⇒ Japan's defeat: triggered the independence of Asian countries.

a-2) Founding father of the Republic of China, Sun Yat-sen's Greater Asianism: Kobe speech in 3 Nov. 1924 at the request of the Japanese lecture organizer, clearly expressed his Asian view: Asia as 'Royal Road' and West as 'Dominant Road'.



Sustainable Shared Growth Seminar #37
第37回持続可能な共有型成長
April 10, 2023
2023年4月10日
Decentralization in East Asia
東アジアにおける地方分権化

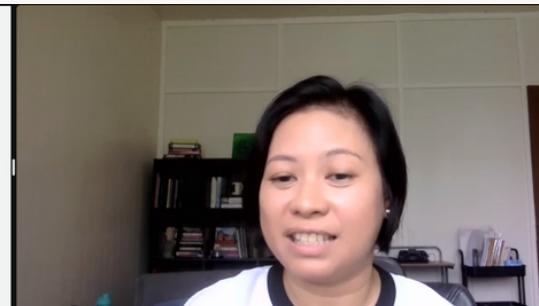
Max Maquito
マックス・マキト
CPA/UPLB, SGRA/AISF
(フィリピン大学ロスバニョス校)
公共問題・開発大学院
(渥美国際財団) 関口グローバル研究会



REGIONALIZATION

2. Locating ASEAN principles of consensus and non-interference recognizes the role of regional values and culture in shaping relations
コンセンサスと不干渉のASEAN原則を見つけることは、関係の形成における地域の価値観と文化の役割を認識しています

- Are these promoting or constraining regionalization and shared growth? これらは地域化と共有された成長を促進または制約していますか?
- Do these principles apply to wider Asia (e.g., ASEAN+3)? これらの原則は、より広いアジア(ASEAN+3など)にも適用されますか?



地方分権化の問題 PROBLEMS ON DECENTRALIZATION

急速に進んだ地方分権化が地方政府の能力不足や社会的不安定な状況などをもたらし、地方分権化の実施に悪い影響を及ぼした。

The rapid progress of decentralization has resulted in the lack of capacity of local governments and social instability, which has adversely affected the implementation of decentralization.

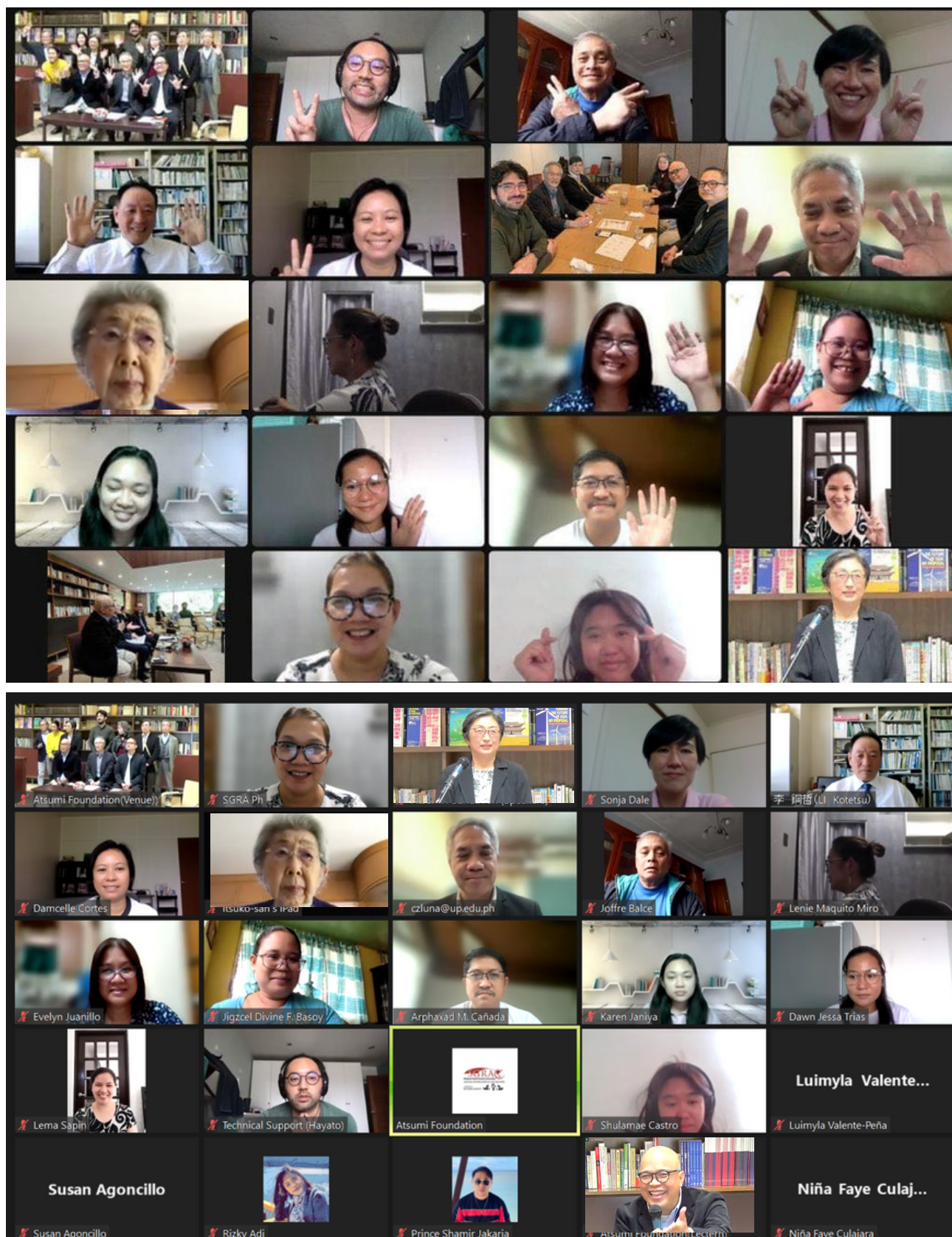
結果、新しい王様、ローカルレベルの寡頭政治、世襲政治を形成し、また、社会的経済的な格差を生み出した。

It resulted in creation of:

- ◆ new "little" kings, local oligarchy, political dynasty
- ◆ social and economic gap



GALLERY ギャラリー



GALLERY ギャラリー



thank you! ありがとう!

NEXT STEPS

次のステップ

SEPTEMBER 2023

micro small medium enterprises 零細中小企業

SUSTAINABLE SHARED GROWTH SEMINAR #38

NOVEMBER 2023

decentralization 地方分権化

SUSTAINABLE SHARED GROWTH SEMINAR #39

JANUARY 2024

in search of community currencies 地域通貨

SUSTAINABLE SHARED GROWTH SEMINAR #40

MARCH 2024

land value taxation 地価税

SUSTAINABLE SHARED GROWTH SEMINAR #41

ACKNOWLEDGEMENTS

謝辞

Behind-the-Scene 舞台裏

Assistance / Logistics アシスタンス/ロジスティクス

- Lenie M. Miro
 - SGRA PH
- Eiichi Tsunoda
 - SGRA
- Tatsuuma Natsumi
 - SGRA
- Keiko Ishii
 - SGRA
- Karen Janiya
 - CPAf/UPLB
- Hayato Imanishi
 - SGRA
- Aya Miyake
 - SGRA
- Aqil Cheddadi
 - SGRA



©SEKIGUCHI GLOBAL RESEARCH ASSOCIATION MAY 2023
関口グローバル研究会 2023年5月

CHIEF EDITOR | MAX MAQUITO

maquito.uplb@gmail.com

ASSOCIATE EDITOR | LENIE M. MIRO

sgraphil@gmail.com

SUSTAINABLE 
SHARED GROWTH
SEMINAR #37
REPORT